

浮世绘

莎士比亚是个大抄袭家

台湾莎学泰斗彭镜禧太湖论坛谈“莎士比亚跨海而来”，称莎翁在抄袭中显示才华

作为文艺复兴时期最有名的剧作家，莎士比亚和他创作的《哈姆雷特》、《李尔王》、《威尼斯商人》等剧作，已经风靡世界400年。古典的中世纪装束、精致的对白、令人揪心的戏剧冲突……这大概是一般人对莎剧的认识。不过，在昨天下午太湖论坛树隐山房的“莎士比亚跨海而来”讲座中，来自台湾的莎学泰斗彭镜禧先生，却带大家认识了另一种风格的莎剧。

现代快报记者 白雁

他的中文名 是梁启超给起的

喜爱戏剧的读者可能都知道，莎士比亚的剧作虽然流传已久，但莎士比亚的真实身份，却一直有争议。那么，这位天才作家到底是谁呢？彭镜禧先生说，有人认为莎士比亚是一位剧团的木匠，也有人认为莎士比亚的作品其实是伊丽莎白女王写的。这些考证，各有各的依据，但不管怎么说，莎士比亚的作品一直受到人们的喜爱。所以，剧作家的真实身份到底是什么？其实并不重要。

莎士比亚从英国“来到”中国，

颇费了一番周折。彭镜禧先生介绍，莎士比亚刚被介绍到中国来时，名字叫舌克斯毕。

1902年，梁启超在翻译时首先采用了莎士比亚的说法，从此就留下来了。此后林纾等人陆续将莎士比亚的作品翻译介绍到中国。林纾虽然文章写得好，但他其实并不懂外文，所以他翻译的版本中错误不少。第一次真正意义上完整翻译《哈姆雷特》的剧作家是田汉，当时翻译的名称是《哈孟雷特》。

他的作品 大多数是抄别人的

彭镜禧先生说，莎士比亚其实是一个大抄袭家。为什么这么说？因为莎士比亚的作品总是抄袭别人，自己的故事很少。考证现存的莎剧，大概只有两出找不到是从哪儿抄的，但这也不表示不是抄的。

虽然莎士比亚是个抄袭家，但他在抄的时候，常常会做一些改动，正

是这些改动，显示了剧作家惊人的才华。中国传统戏剧中的人物常常是被贴上标签，善恶从一开始就注定，比如，《赵氏孤儿》里，陈婴的性格没有丝毫变化。而莎士比亚的作品中，人性则比较复杂，善恶交织在一起。基于这一点，为后人演绎莎剧留下了很大的空间。



莎士比亚画像

莎翁作品有了中文版 《威尼斯商人》被改成了豫剧

作为研究莎士比亚的泰斗级人物，彭镜禧先生一直尝试在跨文化演绎莎士比亚。比如，他曾与人合作，将《威尼斯商人》与豫剧嫁接，成为中国莎剧《约/束》。彭镜禧先生现场播放了几个版本的《威尼斯商人》，有原汁原味的英国皇家莎士比亚剧团演出的，也有创新版本的。其中，中国莎剧《约/束》，让观众眼前一亮。豫剧唱腔、装扮，故事的发生地点则搬到了开封，这出中西合璧的剧，让观众有种穿越而惊喜的感觉。

据彭镜禧先生介绍，这出《约/束》曾应邀到英国莎士比亚协会、美国莎士比亚协会、美国各大学去演出，效果非常好。而从论坛现场播放的视频来看，演出过程中，确实是掌声、笑声不断。



研究莎士比亚的泰斗级人物彭镜禧

最有档次的魔术上“非诚” 提示：韩国魔术师在节目中得到孟非夸奖

为向心中女神“小林志玲”深情献上一个浪漫告白，恐高的重庆小伙子竟在半小时连续蹦极三次，结果导致抽筋、休克，这成了今晚播出的江苏卫视《非诚勿扰》最令人动容的画面。

而韩国超帅魔术师则在现场大秀绝活儿，被孟非称为“迄今为止最有档次的魔术”，性子耿直的他更接连曝出“韩剧都是假的、韩国女人70%都整容”等猛料。

现代快报记者 刘磊

郭采洁“扮丑”反而亮了 提示：《意外的恋爱时光》亮相以来口碑不错

青春喜剧爱情电影《意外的恋爱时光》昨起正式公映。影片自本周二启动26城联合点映活动后，观众口碑不错。而在影片的众多桥段中，最让观众们意外并且捧腹大笑的就是“女神”郭采洁扮丑成“杨梅仙子”段落。



郭采洁的“丑女”扮相

影片中，郭采洁以大片腮红、粗眉毛、绿戏袍，“如花”般的造型出现在画面中，向观众展示了自己的喜剧功底，强烈的喜感与她以往的小清新形象形成强烈反差。不仅如此，歌手出身的郭采洁还在舞台上故意唱走调。她绘声绘色的表演让看过的观众直呼，“莫名戳中我笑点，真是美就美到极致，丑也丑得有性格。”

欣闻

新华书讯

乐嘉16日携新书来宁开讲

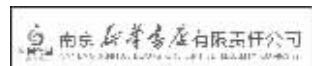
乐嘉近日推出新作《本色》，由长江文艺出版社出版。乐嘉说，《本色》8年前动笔，是一本“自剖式的人性笔记”。“我想通过自剖，帮你看清自己，活得更真。2013年，我最最重要的事就是完成此书，这是我迄今所有作品中，剖析最深、下手最狠、文字最好的书，没有之一，就是最。放眼望去，50年内，无出其右。”11月16日下午2:00，乐嘉将做客金陵图书馆，与读者分享新书、剖析自我。

“一日小店员”活动引关注

从10月初至今，南京新华书店在江东中路店、中山北路书店开展了多次“一日小店员”体验活动，引发读者关注。

小店员们在活动中体验了图书管理员的职业角色，在活动过程中，了解了新华书店的发展历史、店内的布局、图书种类等相关知识；并学习了一些图书管理技巧。小店员们非常积极地尝试图书整理、维护店堂秩序、图书导购等工作，丰富了课外知识，增强了动手能力。

本周日的小店员实践地点在南京少儿书店，将继续招募小店员，欢迎更多的小朋友加入。



收藏报告

晚清雕塑 凝固百年前“全运会”



蔡先生收藏的纪念雕塑

笔者近日走访了南京朝天宫古玩市场四楼“老照片俱乐部”，该店主蔡先生自豪地告诉笔者，他收藏了一座1910年“全国学界运动会”的纪念雕塑。那么，这个纪念雕塑有什么特别之处呢？

据悉，1910年，由基督教青年会西籍传教士爱克斯纳通过上海青年会所发起，当时称为全国学校区分队第一次体育同盟会，简称全国学界运动会在南京南洋劝业会场隆重举行。当时的这次运动会只有150名运动员参加，虽是惨淡经营，步履维艰，但这150人如同我国体育的星星之火，

拉开了中国现代体育的帷幕。这次运动会实际上是中国最早的博览会即南洋劝业会的一个部分。辛亥革命之后，被当时的民国政府追认为第一届全国运动会。

“这次运动会的召开开启了我们发展近代体育教育的大门。”蔡先生自豪地告诉笔者，在经过多年的考究后他发现，他收藏的这座纪念雕塑竟是出自中国第一代雕塑大师江小鹤之手。

如今拿起这座意义深刻的运动雕塑像，蔡先生感慨万千。西式体育在旧中国的发展之路走得缓慢而艰难，从清末的这次“全运会”到民国断断续续举办了七届，最初几届日全运会的规模都很小。蔡先生说，所有的事物一开始起步都是艰难的，但其意义非凡。当时“体育强国”的思想加快了我国近代体育组织的建设及场馆建设，为将中国人推向更广阔的世界体育舞台做了良好铺垫。



本稿件由朝天宫古玩市场提供

审片报告

《雷神2》 口碑超过前作

《雷神2：黑暗世界》 上映日期：11月8日 综合评分：80(满分100)

超级英雄大片《雷神2：黑暗世界》昨天起以3D IMAX、巨幕等多种版本在国内震撼上映。快报组织20名读者作为“快报审片员”免费在南京万达国际影城新街口店观看了这部电影。众“审片员”对此片评价颇高，大气磅礴的视觉效果



《雷神2：黑暗世界》海报

果，充满魅力的主角，搞笑耍宝的配角让本片适应了各种口味观众的需要。美中不足的是，国内上映的版本删除了片尾的两个彩蛋，这让“雷神”的铁杆粉丝遗憾不已。

在“雷神”系列的前作《雷神》及《复仇者联盟》中，忠厚的雷神，以及他狡猾的弟弟洛基给观众留下了深刻印象。在《雷神2：黑暗世界》中，更为强大的敌人来袭，雷神和洛基这对已经反目的兄弟不得不并肩作战。兄弟俩总是忍不住斗嘴吐槽，但面对困境又互相营救，这都让观众大呼“很有爱”。

首部“雷神”系列电影《雷神》的战争场面曾被影迷批评：“不够宏大，小家子气”“小镇决战真是弱爆”。而《雷神2》的战争场面却全无这个毛病，片尾的诸神之战是在各个不同空间的世界中穿越展开的，不仅宏大震撼，更充满想象力。众多快报审片员都大赞：“这部电影的视效大场面可以说是完美啦。”

截至记者发稿，观众对这部电影的评价都都非常高。诸多专业网站网友对此片的评分也很高，时光网，本片的评分高达8.7，豆瓣高达8.3的评分。 现代快报记者 沈梅